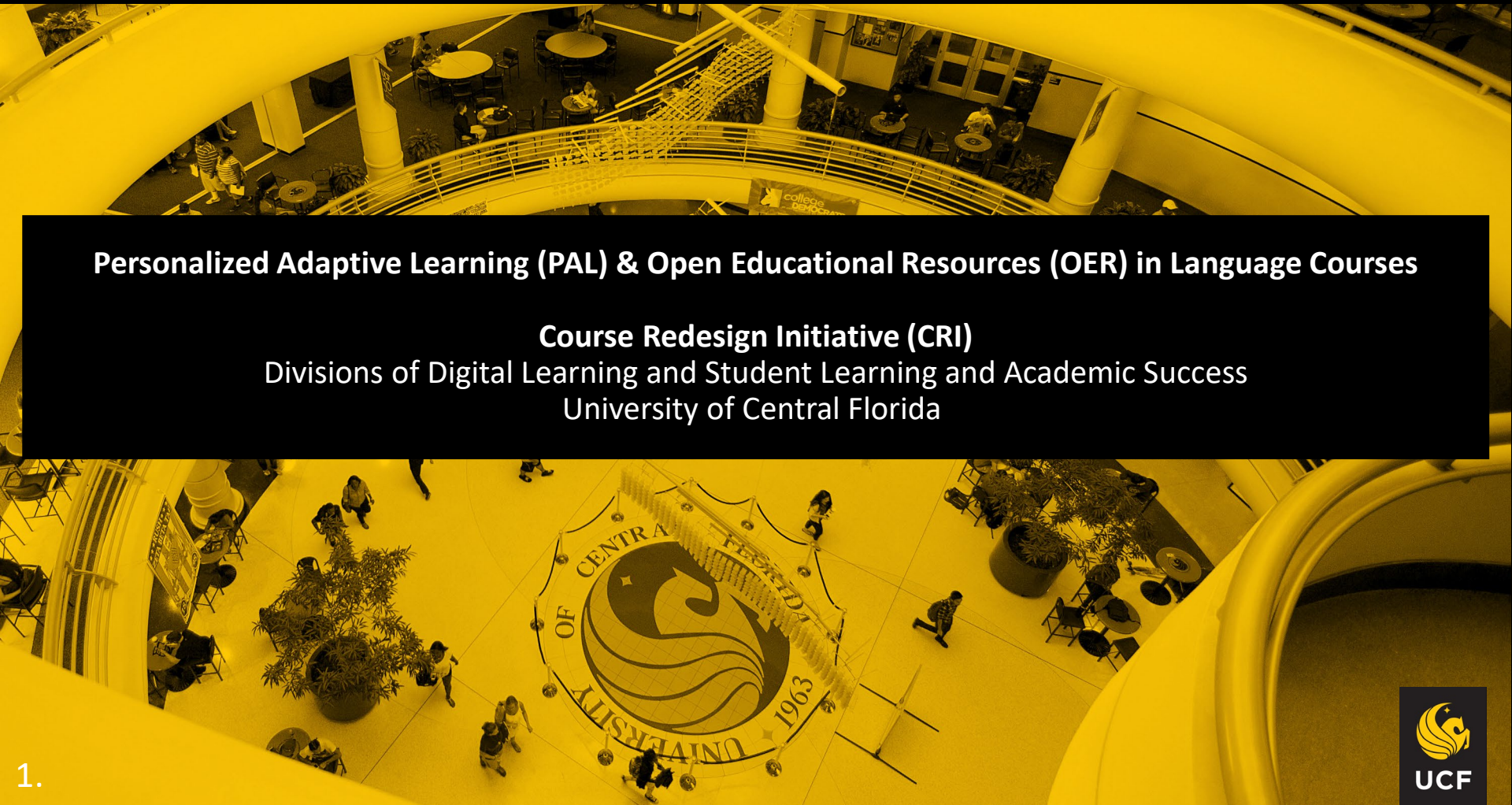


Personalized Adaptive Learning (PAL) & Open Educational Resources (OER) in Language Courses

Course Redesign Initiative (CRI)

Divisions of Digital Learning and Student Learning and Academic Success

University of Central Florida

Project Team Members

Anne Prucha
Kacie Tartt
Alma Alarcón
Lisa Nalbone

Romina Sáez Tapia

Nathalie Amato
Yair Fraifeld
Emily Irigoyen

Department of Modern Languages and Literatures
College of Arts and Humanities

UCF

Goals for the Course Redesign Initiative (CRI)

- Increase cultural competence, especially where more Open Educational Resource (OER) content is used
- Increase relevance of course content to “real-world” and future career applications
- Incorporate integrative learning and high-impact experiences for students
- Increase student engagement, as demonstrated through statistical analysis comparing time spent in Personalized Adaptive Learning (PAL) platform Realizeit and Canvas across W, M, F2F courses on specific assignments
- Align digital course content in pre-requisite courses to increase student success in the first six sequenced Spanish courses and to provide more continuity in this sequence

UCF

Goals for the Redesign

- Utilize and expand upon innovations previously and yet-to-be-discovered to improve student outcomes
- Increase affordability and inclusivity in Spanish courses on a larger scale
- Increase student success and satisfaction
- Prepare students for success in General Education classes and/or in their quest to major or minor in Spanish
- Decrease student non-success and DFW rates

UCF

Project Description

Elementary Spanish Language and Civilization I and II
SPN 1120C / SPN 1121C

- Improve and expand existing PAL and OER content designed in fall 2018 (CRI Round 1) and subsequently quality reviewed and further revised in summer 2020 (CRI Round 2) in collaboration with a subject matter expert course assistant

Intermediate Spanish Language and Civilization I & II
SPN 2200 / SPN 2201

- Design and develop these courses with PAL and OER content using SPN 1120C and SPN 1121C as a model

Project Description

Advanced Spanish Grammar and Composition
SPN 3300

- Continue the redesign with PAL begun in CRI Round 2 to improve and expand upon the current version
  - Due to the breadth of course scope and sequence, a formal text provides a majority of the PAL content and is ingested into Realizeit
  - A combination of faculty-designed and OER content is used for work completed in Canvas
  - The course was taught with PAL in fall 2019, fall 2020, and fall 2021 by two different team members

Project Description

Advanced Directed Readings
SPN 3234

- Design and develop the course with PAL and OER content with the goal of eliminating the textbook
  - Current textbook is dated and includes content that is in the Public Domain
  - Redesign to also include our own instructor-authored materials that have been used in the course in past semesters

Project Overview

- Round 1 of CRI - we redesigned SPN 1120C / SPN 1121C with PAL and OER
- Round 2 of CRI - we did a quality review and made further revisions to these two courses
- Round 3 of CRI - added intermediate and advanced Spanish courses

We discovered that the inclusive nature of Adaptive Learning technology and OER materials serves our student population very well; these developed strategies also capitalize on the tenets of Universal Design

UCF

Project Overview

- The courses in this project include SPN 1120C and SPN 1121C, and the subsequent courses that students must take to progress through the sequence leading them to a Spanish major or minor: SPN 2200, SPN 2201, SPN 3234, SPN 3300
- The CRI Extension project allowed us to continue the momentum and success started with the elementary-level courses:
  - We further revised and improve upon what was developed and implemented
  - We worked collectively to scale up the courses
  - We established continuity between the courses and the next courses in the Spanish major and minor sequence
  - We served students who took all or some of these courses, whether they fulfilled General Education requirements or Spanish major or minor requirements
- These courses addressed and supported critical thinking and a need to respond to real-world settings that required enhancing cultural and linguistic competencies

UCF

Course Breakdown

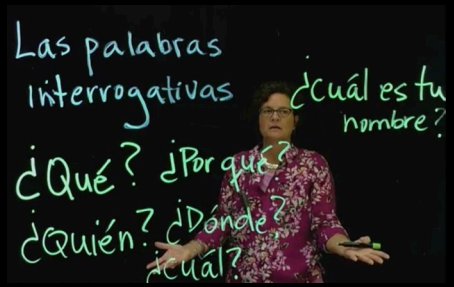
Faculty: Alma Alarcón, Anne Prucha, Kacie Tartt, Romina Sáez Tapia

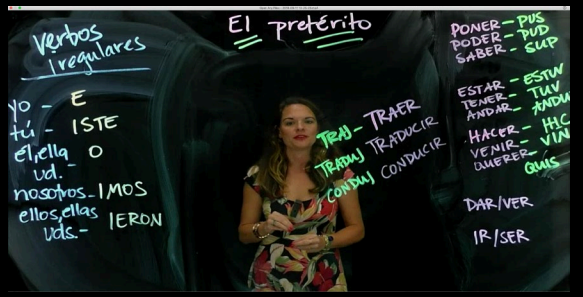
SPN 1120C / SPN 1121C
Elementary Spanish Language and Civilization I & II

- Fully Online (W)
- Mixed Mode/Blended (M)
- PAL, OER
- High Quality Course designation earned

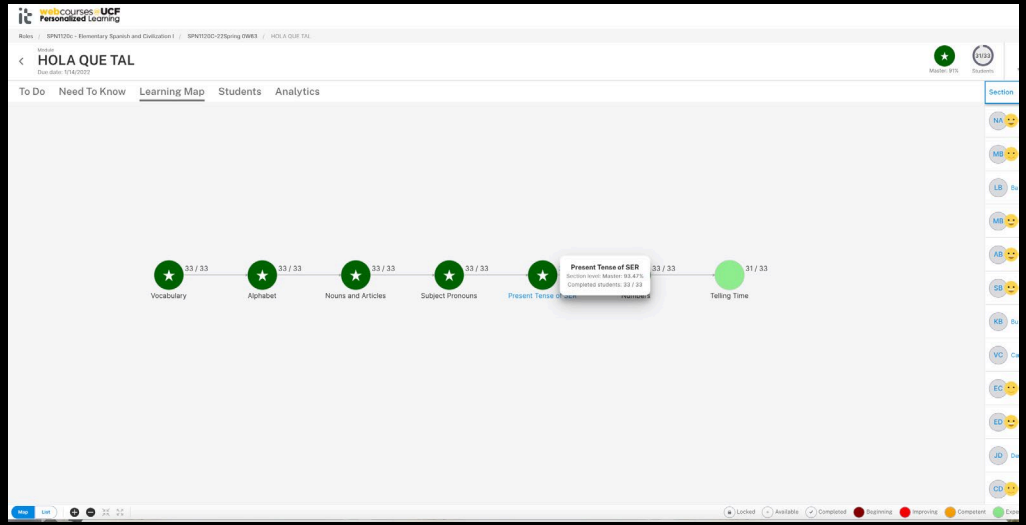
Supporting Details

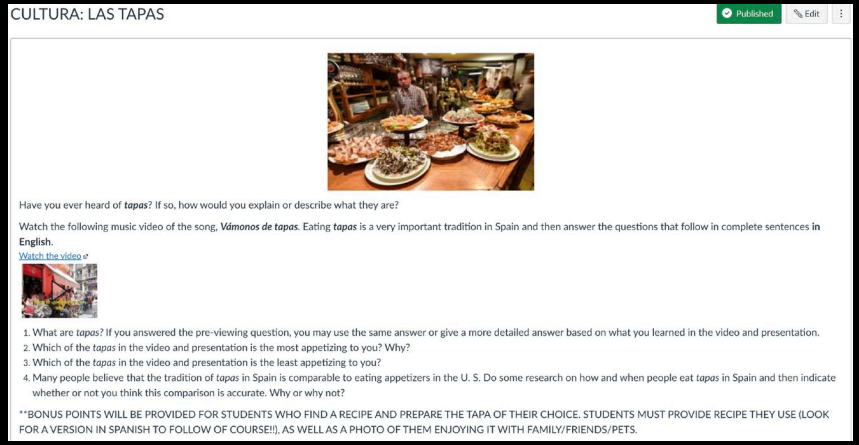
Canvas



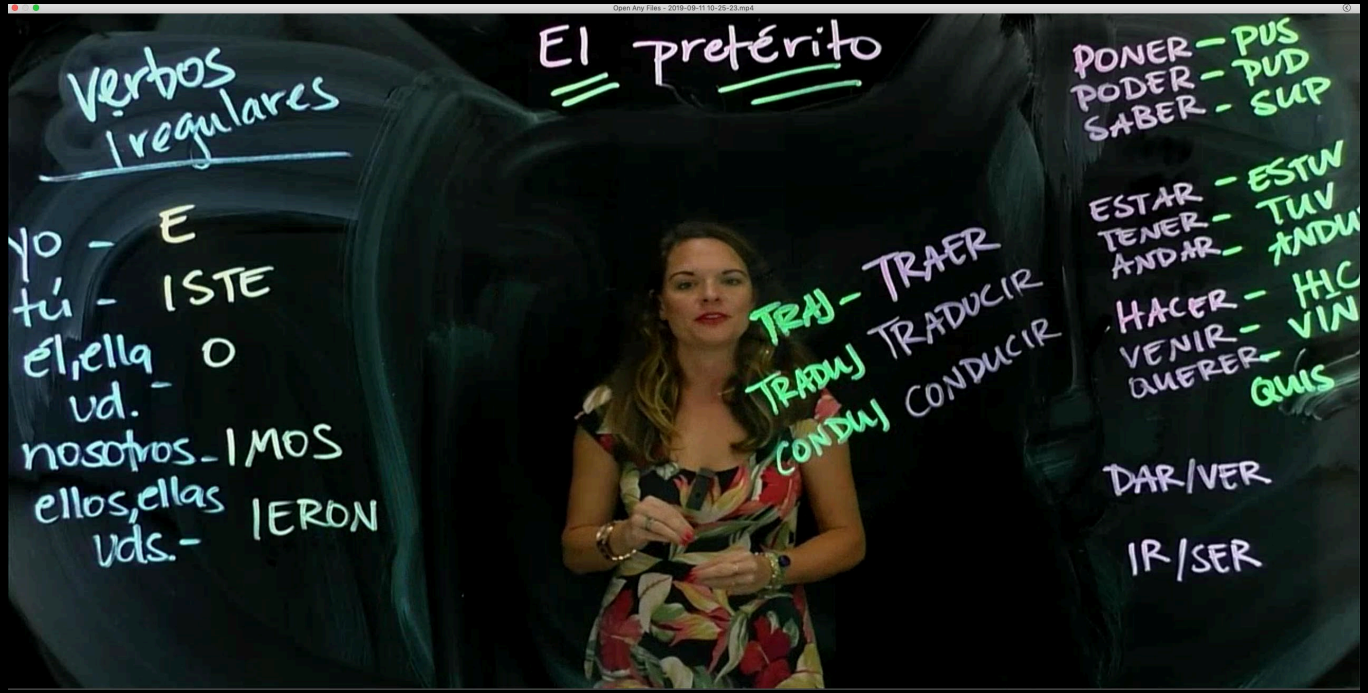


Realizeit





Example of Lightboard Video



Course Breakdown

Faculty: Alma Alarcón, Lisa Nalbone, Anne Prucha, Kacie Tartt

SPN 2200 / SPN 2201
Intermediate Spanish Language and Civilization I & II

- Fully Online (W)
- Mixed Mode/Blended (M)
- PAL, OER
- Quality/High Quality review to be requested

UCF

Supporting Details

OER Content

JUNTXS Introductory Spanish

6 Open Educational Resources for Learning Spanish

Cal Poly Humboldt Spanish OER

From Spanish (Language Arts): Spanish Language Open Educational Resources (OER) (there are other items in this site)

- Intermediate/Advanced Spanish Manual
- Spanish Grammar Manual (Yepes)
- Spanish II (Celis)

San Bernardino Valley College (has intermediate Spanish content)

BMCC OER (City University of New York)

Open Educational Resources Initiative

Coffee Break Spanish - To Go

Coffee Break Languages

Profe de Ele (language)

Profe de Ele (culture)

News in Slow Spanish

SPN2200C & SPN2201C
Tentative Scope & Sequence - PAL Courses (revised on 2/13/2022)

SPN2200C	SPN2201C
Lección 11 – La comunicación. ¿Cómo nos comunicamos? Presencial, virtual, en las redes sociales, etc. ¿Cómo nos informamos? (noticieros, etc) • **Vocab.** • **Prtérito & Imperfecto—Repaso** • Terminaciones, usos y ejemplos • **Futuro & Condicional** • Terminaciones, usos y ejemplos • **Mandatos informales afirmativos y negativos** • ¿Cómo formarlos? • Verbos regulares e irregulares • Usos y ejemplos	***Lección 16 – La ciudadanía digital y la ciberseguridad. ¿Qué significa ser un ciudadano digital y cómo resguardar nuestra información?*** • **Vocab.** • **Ser vs. Estar—Repaso** • Conjugaciones, usos, ejemplos y práctica • **El imperfecto del Subjuntivo** • Terminaciones, usos, ejemplos y práctica • **Cláusulas hipotéticas (If clauses)** • ¿Cómo formarlas? • Ejemplos y práctica • **El Condicional** • Terminaciones, usos, ejemplos y práctica
Lección 12 – La Vivienda. ¿Cómo y dónde vivimos: zonas urbanas, rurales, suburbios, etc. • **Vocab.** • **Mandatos formales** • ¿Cómo formarlos? • Verbos regulares e irregulares • Usos y ejemplos • **El pasado participio** • ¿Cómo formarlo? • Verbos regulares e irregulares • Usos y ejemplos • Participio pasado como adjetivo con ESTAR • **El presente perfecto del indicativo** • ¿Cómo formarlo? • Verbos regulares e irregulares • Usos y ejemplos	***Lección 17 – Mi casa es tu casa. ¿Cómo son los hogares en los países de habla hispana? Y ¿cómo influye la cultura/el medio ambiente en nuestro hogar?*** • **Vocab.** • **Pronombres de Objeto Indirecto (repaso de formas y sus traducciones)** • **Pronombres de Objeto Directo (repaso de formas y sus traducciones)** • **Dobles pronombres de objeto** • ¿Cómo formarlos en diferentes tipos de oraciones? • Usos y ejemplos • **El pretérito vs. El imperfecto** • Verbos regulares e irregulares • Usos y ejemplos

VOCABULARIO – Lección 20—El mercado laboral

Revisa la siguiente lista de vocabulario y marca con un ✓ palabras que ya conoces y con una C los cognados.

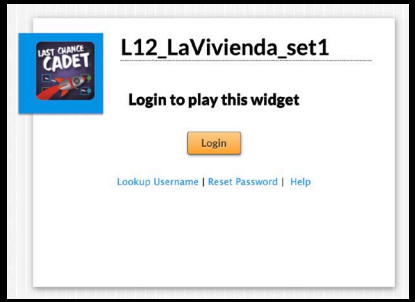
VERBOS – *VERBS*

abordar – *to address*
alcanzar – *to achieve*
aspirar – *to aspire*
concertar una entrevista – *to arrange an interview*
conseguir – *to obtain*
contratar – *to hire*
delegar – *to delegate*
desempeñar – *to perform*
despedir – *to fire*
dirigir – *to manage/to direct*
ejecutar – *to implement/to execute*
emprender – *to launch/to undertake*
evaluar – *to evaluate*
jubilarse – *to retire*
negociar – *to negotiate*
ofrecer – *to offer*
reclutar – *to recruit*
renunciar – *to resign*
revisar – *to review*
solicitar – *to apply*
subcontratar – *to outsource*
verificar – *to verify*

EL MERCADO LABORAL – *THE LABOR MARKET*

la agencia de trabajo – *work agency*
el aspirante – *applicant*
el candidato – *candidate*
capacitado – *qualified*
el cazatalentos – *headhunter*
la colocación – *placement*
compañía – *company*
los cursos de capacitación – *training courses*
los datos – *data*
la destreza – *dexterity*
la disponibilidad – *availability*
egresado – *graduated*
la entrevista – *interview*
el expediente – *file*
el expediente académico – *transcripts*
el expediente profesional/el curriculum vita/la hoja de vida – *resume*
la experiencia profesional – *professional experience*
la exposición – *exhibit*
el formulario – *form*
la gestión – *measure*
la oficina de recursos humanos – *Human Resources Office*
la plaza de trabajo – *position for a job*
la sede – *home office*
la selección – *selection*
sobresaliente – *outstanding*
la solicitud – *application*
la solicitud de empleo – *employment application*
la sucursal – *branch of the main office*
la tasa de empleo – *employment rate*
el trabajo a media jornada – *part time job*
el trabajo a jornada completa – *full time job*
el trámite – *procedure*
vacante – *vacant*

Realizeit



Course Breakdown

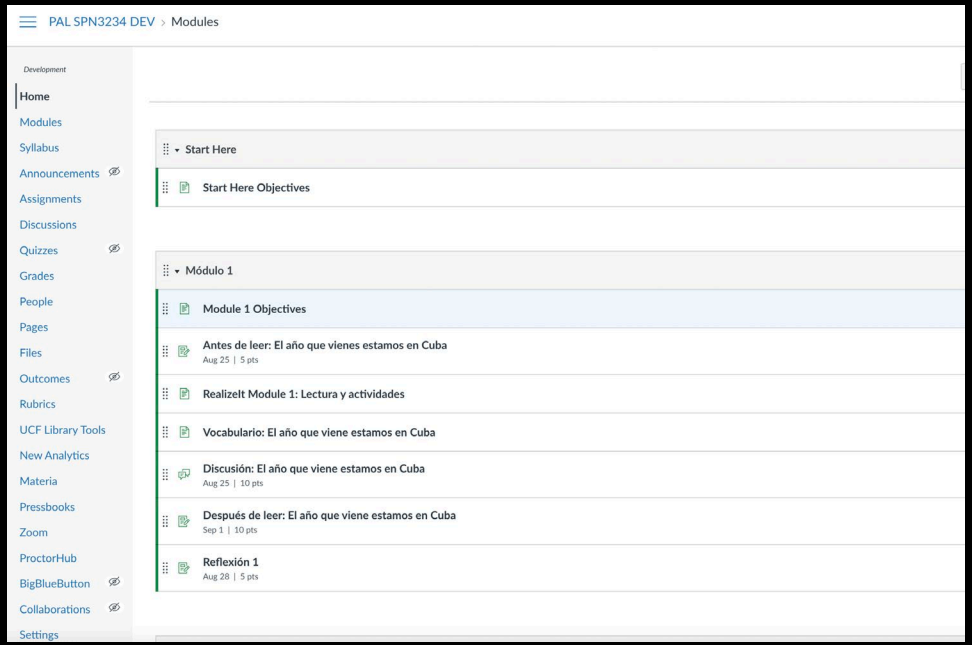
Faculty: Alma Alarcón, Lisa Nalbone, Anne Prucha, Kacie Tartt

SPN 3234
Advanced Directed Readings (Spanish)

- Fully Online (W)
- Mixed Mode/Blended (M)
- PAL, OER
- Quality/High Quality review to be requested

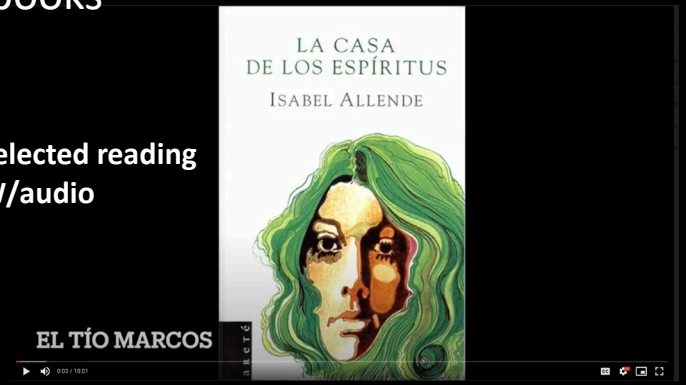
Supporting Details

Canvas

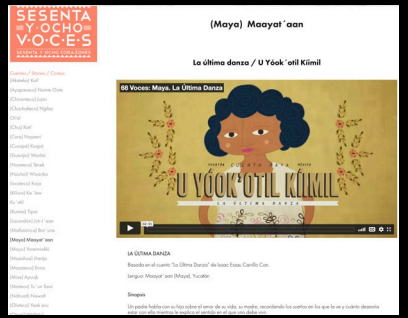


Pressbooks

Selected reading W/audio

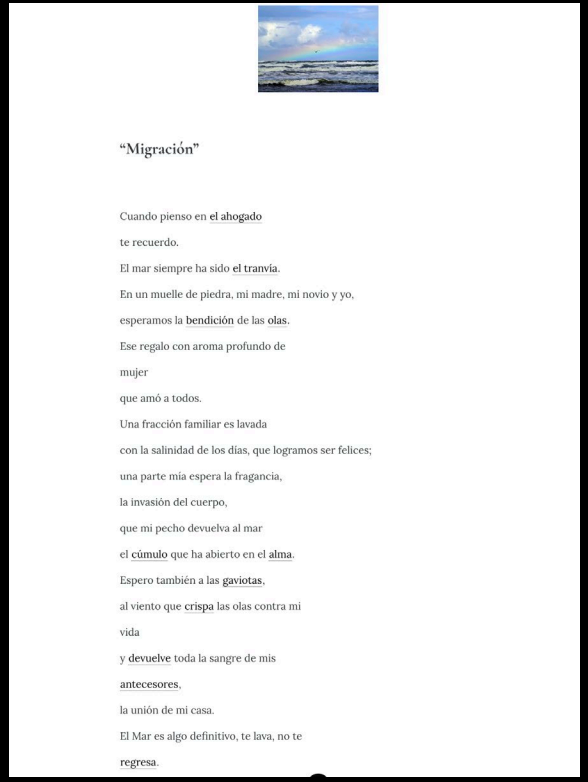


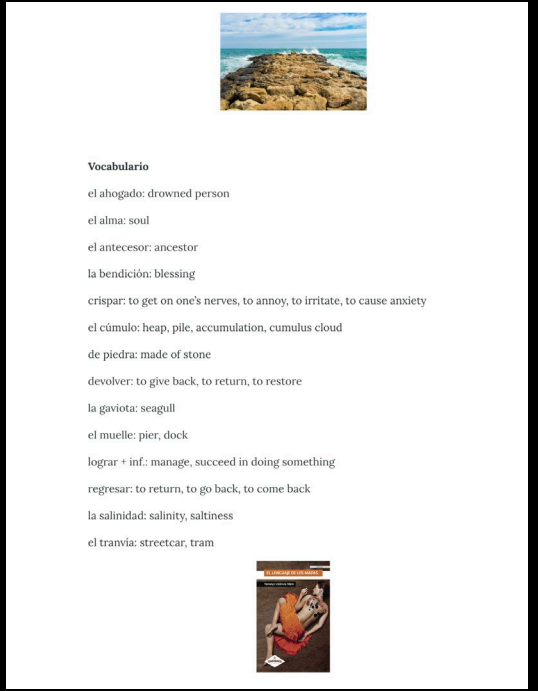
Selected reading w/video: *La última danza* (Mayan legend)



Supporting Details

Pressbooks





Selected poem W/audio: the author reading the poem

Course Breakdown

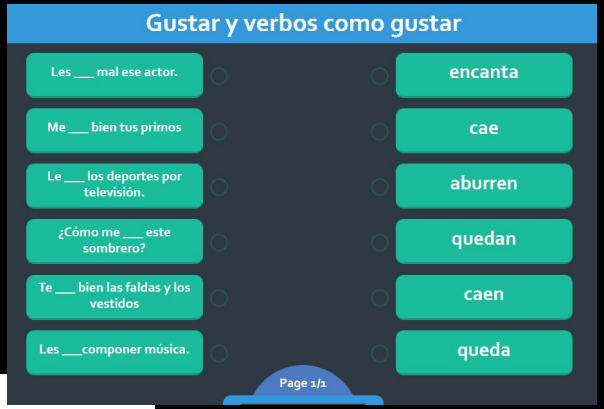
Faculty: Alma Alarcón, Lisa Nalbone, Anne Prucha, Kacie Tartt

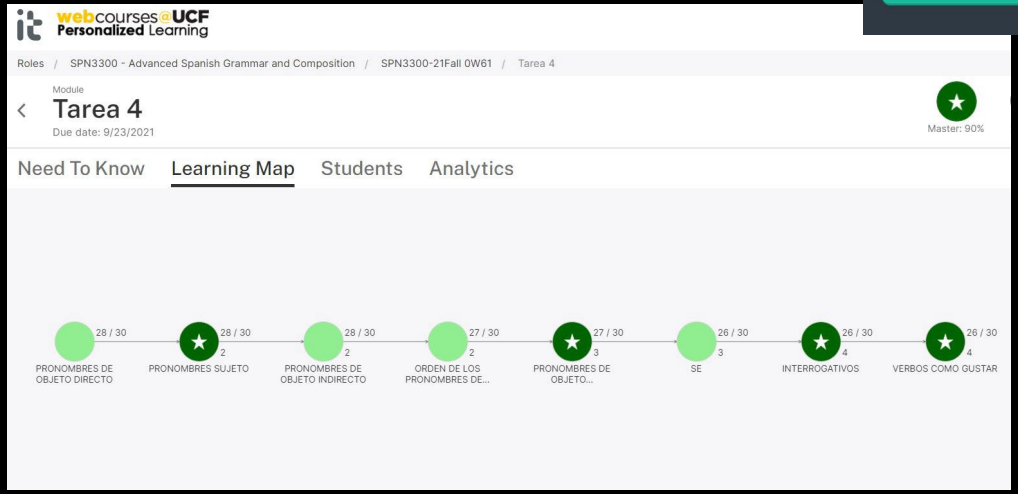
SPN 3300
Advanced Spanish Grammar & Composition

- Fully Online (W)
- Mixed Mode/Blended (M)
- PAL, OER, eTextbook
- Quality/High Quality review to be requested

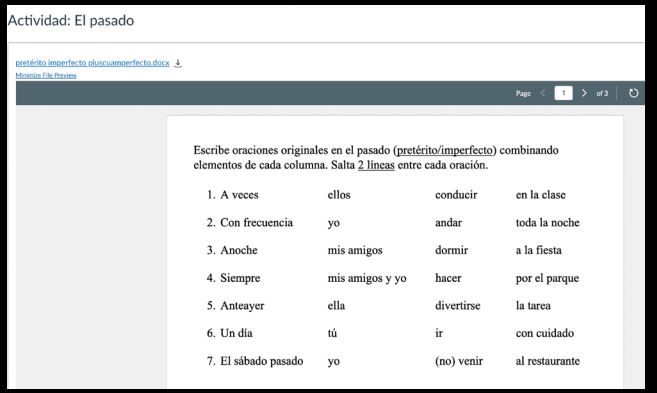
Supporting Details

Realizeit





Canvas



Project Highlights

- Data from CRI Round 1 have shown increased student success and decreased DFW rates
  - Working wto gather additional / more recent data

- Affordability
  - Students have saved upwards of $560,000 since the inception of CRI
  - Over 5,000 students have taken the redesigned courses with PAL / OER
  - We received the AIM High Group Impact Award from UCF's Affordable Instructional Materials (AIM) Initiative (spring 2022)

- Quality review
  - SPN 1120C & SPN 1121C have received High Quality Course designation

UCF

Project Highlights

- Increased faculty engagement
  - Number of Spanish faculty teaching CRI redesigned courses has increased
  - Faculty who teach other languages are now redesigning courses with PAL / OER
- CRI Course Assistants – collaboration was invaluable!
  - Reviewed and edited existing course content
  - Performed quality control activities
  - Created new course content
  - Researched OER resources
- Published in *Faculty Focus*, “Affordability: Maximizing Open Educational Resources Personalized Adaptive Learning”

UCF

Student Feedback

- *I love the installation of Realize It in this course. It allows for students like me, who have previous knowledge in Spanish, to learn only what we do not know and refresh what we already do.*

- *The course required no textbook, which saved money.*

- *I enjoyed the use of the program RealizeIt. I think it really helped breakdown the main topics of learning the Spanish language and was fairly easy to maneuver.*

Thank You!!!

We are grateful to CDL and all who collaborated with and supported us!

Wendy Howard
Baiyun Chen
Nicole Stahl
Jessica Tojo-Raible

Geri Smith
Pamela McGlinchey
Lisa Clendenning
Drake Montoya
Mónica Montalvo
Delia García
Patsy Moskal

Nathalie Amato
Yair Fraifeld
Emily Irigoyen
Romina Sáez Tapia